

مجموعہ ابوالضیا

ماسوا شائبہ سندن دلی تطہیرہ چالش
بر تو حکمت و عرفان ایہ تصویرہ آتش

فتون برو معارفدن بحث ایدرہ و ہر ماہ عربی ابتدائیلہ اون بشندہ نشر اولنورہ

نومرو ۱ [فی ۱۵ رمضان سنہ ۱۲۹۷] نفعی ۳ فروش

کشاد ايله عرض اندام لطافت و دعوت شغف و اشتها ايدن حسياته حرت
شطارتله حواله بدن اجابت ايليان نازنده (کي تر کيلري موضوع موقع
اعتبار و تقدير ايدن الفاظ پرستان ادبي مقلد اولمقدن اتقا ايله جکر .
حاصلي درست دوشنوب، درست سويلکه و خدمتزدن مخدومز اولان
ملته حصه استفاده افزاينه اعنا ايليه جکر .

هر کارده اجل اسباب توفيق خدا اولديغندن درعهده ايلديکمز
وظيفه يني ايفايه موفقیتز دخی حق تعالیدن مستدا و وسائل ظاهره نك
اقدمی اولان رغبت و حمایت جناب پادشاهی ايسه غایه ممتاز .
فی غره شعبان ۱۲۹۷ ابوالضیا توفیق

مطبوعات

(باخود ، تاریخ اوراق حوادث)

ترقیات مدینه نك الك مؤثر سائقه سی ادبیات و ادبیاتك الك قوتلی
واسطه سی مطبوعاتدر . مطبوعاتك ايسه انواع عديده سی اولوب الك نافع
والك مبدولی و هله خبرت و سرعت جهتیه الك مهمی غزته دنیلان
نشر یاندر .

معلومدر که مدنیت حاضرده کوریلان کالک سبب اصلیه سی باصمه نك
ظهوریدر ، چونکه اختراعات بشرک اشرفی اولان بو صنعت جلیله بر
آغزدن چیقان سوزی دنیاتك هر طرفه نشره و ساطت ایلدیکی جهته
باصمه نك ایجادندن بری معارف بشر - بحق معارف بشر اطلاقه کسب
لیاقتله - عموماً افراد بشر آره سنده تعم و انتشاره بر طریق سهولت پیدا
ایلدی . بناء علیه اقوام فاضله نك دورکالی و تعبیر آخرله مدنیت حاضرده نك
مبدأ استکمالی طباعتك تاریخ اختراعیدر .

طباعتك ایجادندن اول بر تألیف مهمی ادینه بیلک اکثر ناس ایچون بر

سكنايه مالك اولمق قدر دشوار و بر محصول علمدن استفاده منوط ثروت و يسار ايدى .

باصمه نك ايجاديله برابر طور مدنيت بر انقلاب كلي حاصل ايلديكندن، وفكر بشر بر كره تصوراتنى اجرايه واسطه پيدا اينجه تناهيدن برى اولان بدايع كسترلكنى ابرازده الى ماشالله دوام اينك خاصه سمنه مظهر اولديغندن، آره دن بر عصر قدر زمان مرور ايدر ايتز غزنه دنيلان و هيئت اجتماعيه نك حجت اقبالى اطلاقنه شاين اولان واسطه بديعه يي موقع ايجاد كتهردى .
غزنه نه در ؟

غزنه حوادث روزكارك صفحه عبرت نكاري، اقوامك ملتقاي افكارى معارفك مشوقى، ترقينك سائقى اذهانك فيض آورى، مدنيتك رهبرى . افكار عموميه نك ترجاني، ملل متمدنه نك يارجاني در .
بوندن طولاييدر كه غزنه جهاني بر مجلس الفت حالته كتيبيور؛ اويله بر مجلس كه ايچنده هر طرفدن استماع پيام و هر طرفه استماع مرام قابل اوليور .

حاصلى زمانم زده غزنه دنيلان ورقباره عالم اجتماعيك مرصاد حادثاتي حكمنده اولديغندن بو تعيشگاه تمدنده هر فرد ايچون تنظيم حال و تأمين استقبال آنك كلمات وسطورنده منديج اولان شئونات كونا كونا و خفايى ريب نمونه نصب نگاه ابصار و اعتبار ايله ميسر اوليور .
ظمنه قاليرسه غزنه نك تعيين ماهيانه بالاده كي افادامز كفايت ايدر؛ بناء عليه بر ازده بو ايجاد بهينك تاريخ ظهوريله ترقيات حاضره يي حقنده بيان معلومات ايدلم :

معلوم اولديغى اوزره غزنه دنيلان شى شئونات كونه يي ناطق بر ورقه در . اكر بيلديكمز بولده يعنى بر ورقه مضبوطه دن عبارت اولان غزنه نك تاريخ احداثي آرايه جق ايسه ك پك يقين بر زمانده بولورز وا كر

مقصد ضبط وقایع روزمره اصولی تحریر ایسه بر قاج یک سنه مقدمه
اماله نظر ایتکلی کمز ضروریدر .

تحریرات آثار امله اشغال ایدن ارباب تدقیق ظنه کوره غزنه یولنده
ضبط وقایع اصولی الک اول - صنایع نفیسه دن اکثرینک وبالخاصه کاغذک
مهد ظهوری اولان - خطه چینده در .

زیرا هر کونک شئونات کونیه سنی بر ورقه به ضبط ایله اقساملری
فغفوره عرض و تقدیم ایتک چینده درت یک سنه دن بری جاری اولوب،
باخصوص خزینة اوراق چینده بویولده روزنامه وقایعک درت یک سنه
مقدمه مصادف نسخه لری موجود بولمسندن غزنه نک دخی الک اول چینده
احداث اولندیغنه اعتماد اولمقده در .

اصول مذکوره کلدانیلرله قدیم مصریالر بینده دخی جاری اوله رق،
آنارده وقایع کونیه نک فقط الک مهملرینی طوغله اوزرینه حک ایله سرایلرله
معابدده حفظ ایدرل ایدی .

مؤخر ا یونانیلر مصر بونک بو اصولی تقلید ایله یونانستانک وقایع
مهمه سنی (پارشومن) ترشه طومارلره ضبط و تحریری قاعده اتخاذ و نامه
(اوری) یعنی اوقات تسمیه ایلدیلر .

یونانیلر بوندن ماعدا حوادث یومیه به مخصوص اوله رق بر روزنامه
وقایع دخی ایجاد ایله (افیرید) یعنی حوادثنامه عنوانی و بر دیلر .
ایشته اوروپا قطعه سنه تعریفنه لایق اصل غزنه اوزمان ظهور
ابتشدر دیمک صحیح اوله بیلیر .

رومالیلارده دخی بوقاعده جاری ایدی . حتی لاتین مؤرخلرندن
(سیمرومنوس) ضبط ابتدیی تاریخه (دیاروم) یعنی وقایع یومیه نامی
و بر مشدر .

روماده روزنامه وقایعک تاریخ احداثی حقنده معلومات صحیحه مفقود
ایسه ده میلاددن قرق درت سنه مقدم اعدام اولنان زول سه زارک زمان

اداره سنده شئونات کونیه نك كل يوم تحریر و سنا تونك مباحثات جاریه سنی ضبط ایله نشر ایتمکی الترام ایلمدیکی تاریخ ایله مثبتدر .

مؤخرأ اشبو روزنامه له سیاسیات دوله متعلق خصوصات ایله حادثات ارض و سما و ازدواج و یا ولادت و فیات رجال و کبرا کبی وقا-
بعك دخی ضبط و تحریری و روما ایمپراطور لغتك تأسیسینده ایسه حکمدارك حضورینه داخل اولانرك اسامیسیله اجرا اولنان مراسم تشریفاتیسه نك تعریفی دخی حواله اولندیغندن اشبو وقایه نامه له بیانی شمیدیکی غزنه له یقین بر شکل آلمغه باشلامشدر .

شوقدر وارکه اوزمانلر فن طبع موجود اولمدیغی جهتله اشبو وقایع نامه له بالطبع استنساخ طریقله تکثیر اولسه کلدیکندن دائره انتشاری محدود اولدیغی کبی مطالعه ایدنلر دخی ارباب حکومت و اعظم امتدن عبارت یعنی معدود ایدی .

فن طبعك ظهورینه قدر شمیدیکی کبی خلقه مخصوص اوله رق هیچ بر یرده غزنه اولمدیغی جهتله اوروپا خلقی و با خصوص سواحل اهلایسی حوادث روزکاری دیار اجنبیه ده سیر و سیاحت ایله مملکتلرینه عودت و یا مسافرت ایدنلردن سؤال ایله استخبار ایدرلردی .

فقط نامی عالم تمدنك هر یرنده مشهور و متعارف اولان شیخ الطباعین (کوتانبرغ) طباعی ایجاد ایتدکن صکره آلمانیاده برقاج کشی ظهور ایدره زمانلرینك حوادث یومیه و وقایع سیاسیه سنی فقط غیر موقوف بعض مجله له درج ایله نشر ایتمکی بر نوع تجارت اتخاذ ایتلشدر .

اوتاریخدن اون آلتنجی عصره قدر ونديك جمهورندن ماعدا اورو-
پانك بر یرنده اوقات معینه ده غزنه طبع اولنماشدر .

۱۵۵۰ تاریخنده دولت عثمانیه ایله ونديك جمهوری بیننده وقوع بولان محاربه ائناسنده وقایع حریه بی خلقه اعلان ایچون «حوادث محرره» نامیه یومی بر ورقه نشر ایدمکه باشلامش والک اول خط دست ایله

بازیلر ایکن براز صکره مطبوع اولارق نشر اولمش و بورقه مطبوعه
« غزه تا » دنیلان بر باقر سکه مقابله صاتلدیغی جهته اوراق حواده
غزته نامی بو سببه علم اولمشدر .

ذکر اولنان غزته نك آلمش سندلك نسخ مطبوعه سی الآن فلورانس
موزه سنده محفوظدر .

بدایع مدینه دن اولان خصوصاتی هر ملت کندیسنه منسوب کوستر -
مکه طبعاً مهمکدر؛ بو سببه الیوم موجود اولان بولده انتشاره باشلایان
غزته نك هانکی مملکتده ظهور ایتدیکی ناقابل کشف مسائل تاریخیه دندر .
مع مافیه آلمانیه مطبوعاتک ترقیسنه هر بردن زیاده اعتنا اولندیغی
وبا خصوص ۱۵۸۸ ده فرانقفورت شهرنده « مر کوریوس غالو - بلز -
یقوس » نامیه لانیجه عنوان وآمانجه لسان ایل بر غزته نشر ایلدیکی
الیوم فرانقفورت مؤزه سنده بولنان ایلک نسخه سیله مشتملدر .

مذکور غزته ۱۵۸۸ دن ۱۶۵۴ تاریخه قدر ۶۶ سنه دوام ایتمشدر .
برنجی انکلیز غزته سنی ۱۵۸۸ ده (لورد وورلیغ) تأسیس ایتمشدر که
نامی « آنغلیش مر کوری » یعنی انکلتزه عطاردی ایدی .
برنجی فرانسز غزته سی دخی ذکر اولنان « آنغلیش مر کوری » یه
تقلیداً « مر کور فرانسه » (فرانسه عطاردی) نامیه ۱۶۰۵ ده تأسیس
ایتلمشدر .

کذا ۱۶۰۵ ده په بیا (فلنک) ده دخی ایکی غزته انتشاره باشلایوب
مؤخرأ فوق الغایه اشتهار ایتلمشدر .

فرانسه ده الک اول « غزته » نامیه نشر ایدیلان ورقه حوادث
« غزت دو فرانس » یاخود « سیملان غزته » اسمنده کی اثردر که طیب
(توفراست ره نو دو) طرفندن احداث اولمشدر .

بو غزته بی مومی الیه ره نودو نداوی ایتدیکی خسته زه برا کلنجه
اولق اوزره ایجاد ایلش اولدیغندن کزدیکی برلده اطلاع ایلیه ییلدیکی

غرائب حوادثی ایستدیکي شکله تصویرایله مخصوصاً برخوش نویسه تحریر
ایتدیره رک مشتریارینه توزیع واعطا ایلر مش .

غزت دو فرانسک بو وجهله بر مدت ال یازبسیله انتشار ایلدیکي
حالده بین الخواص فوق العاده رغبت بولسی طیب مومی الیهک شوقی
موجب اولسیله مشهور قاردينال ریشلیونک دلائله طرف حکومتدن
بر امتیازنامه آلهرق ایلک نسخه مطبوعه سنی ۱۶۳۱ سنه میلادیه سی مایسنک
اوتوزنده نشر ایلشدر .

ابتدای هفتده بر دفعه ۴ وبعده ۸ صحیفه اولهرق نشر ایلش؛
واصل مقصدی اعلانات قبولندن عبارت اولدیغی حالده صکره لری پولیتیکه
مسائلندن وهر درلو حوادثدن بحث ایتککه باشلامشدر . حتی او زمانلر
فرانسه نك معنوی قرالی حکمنده اولان ریشلو مسائل سیاسیه دن نشرینی
مقتضی کوردیکي موادی کندیسی بازار وزمانزده اولدیغی کبی مذکور
غزته بی حکومتک صفحه افکاری حکمنده طونار ایدی .

غزته لده اعلان نشریاتک دخی موجودی طیب مومی الیهدر .
وقاتندن صکره اوغلی اوزهب وایساق طرفندن غزته نك نشرنده
دوام ایلش و ۱۷۶۲ سنه سنده رسمی غزته لری کبی فرانسه حکومتک لوحه
مرامی حالی بولمشدر .

۱۷۹۲ ده فرانسه خارجیه نظارتی طرفندن ایکنجی دفعه اولمق اوزره
مروج مقصد اولهرق استعمال ایلشدر .

اشبو غزته نك ۱۶۳۱ دن ۱۷۹۲ یه قدر اولان نسخه لری سنه لکی بر
جلد اعتبارایله ۱۶۱ جلددن عبارت اولهرق «ره کوی ده غازه دو فرانس»
یعنی غزت دو فرانسک مجموعه سی نامیه طبع ایتدیریلوب ریشلیو کتابخا -
نه سنه وضع اولمشدر .

غزته رک بر فرقه نك و یاخود بر حکومتک ترویج افکاریته آلت او -
لمقلفی انکلتزه قراللریندن برنجی شارلک اعدامندن یعنی ۱۶۴۹ دن صکره
انکلتزه ده میدانه چیقمشدر .

زیرا تاریخ مذکورده مشهور قروموهل حامی عنوانیله انکلتزده
 رأس اداره به کجیدیکی جهتله حکومتدن محروم اولان خاندانک منسوباتیله
 مومی الیهک طرفدارانندن عبارت اولهرق میدانله چیقان ایکی فرقه دن هر
 بری کندی مقاصد و افکارینی نشر و ترویج ایچون مخصوصاً غزنه لر
 احداث ایلدکلرندن حوادث روز کاری قید و اخبار مقصدیله ظهور ایدن
 بو واسطه مفیده نك خادم اغراض اولملقغی ایشته اوزماندن باشلامشدر
 فرانسه ده پولیتیکه غزنه لرینک زمان ظهوری دور منقبلینه مصادفدر.
 مسائل سیاسی و منویات اتمه دائر مباحثی در عهده ایدن ایلك فرانسه
 غزنه سی (الیوم شهرت فوق العاده سی بولتان) ده با غزنه سیدر، که فرانسه
 مجلس مبعوثانینک مطبعه جیسی اولان مشهور (بودوئن) طرفندن ۱۷۸۹
 ده « ژورنال ده ده با نه ده قره » یعنی روزنامه مباحث و اوامر عنوانیله
 تأسیس اولمشدر. فقط ابتدای تأسیس سنده یومی اولیوب هفته ده بردفعه
 نشر اولتور؛ و احتیاج کورندکجه اوامر و یا مباحث مبعوثانی علاوه زله
 نشر ایلردی. « قاموس » ۷۰۶۱ نال زخیر نالیه ده

یومی اولهرق ایلك ظهور ایدن غزنه الیوم نشر اولمقده بولتان
 « ژورنال دو پاری » در. مذکور غزنه نك ایلك نسخه سی ۱۷۷۶ ده
 « پوست دو سوآر » یعنی اقشام پوسته سی نامیله نشر اولمش و آندن بر
 مدت صکره « ژورنال دو پاری » نامی آلمشدر.

کرك ژورنال ده ده با و کرك ژورنال دو پاری پولیتیک غزنه لر دن او -
 لدکلرندن فرانسه دور انقلابنده حکومتک منویات و تصوراتنه آلت ایدیلر.
 ژورنال ده ده با ۱۸۰۵ ده نابولیون بوناپارتنک مروج افکاری اولد -
 یغندن مؤسسی فوق العاده ثروت و غزنه سی پک بیوک نفوذ و شهرت
 قزاعشیدی. « قاموس » ۷۰۶۱ نال زخیر نالیه ده

دور انقلابده ایسه « مونیتور اونیه رسل » یعنی رسمی غزنه ایله
 مشهور مارتنک « لایمی دو پوپل » محب اهالی و « قونستیتوسیونل »

و «غلوب» و «فیغارو» و «مینه رو دوناسیونال» اسمنده کی غزنه ل تأسیس اولمشدر .

ایشته فرانسه نك غزنه جیلده دخی عصر ترقیسی دور مذکور دن باشلار .

ایکنجی امپراطور لاق زماننده «لویینیون ناسیونال» رأی امت و «نووو تان» وقت جدید، «لافرانس»، «لالیبرته» حریت «لاویر ناسیونال» استقبال امت، «لهموند» دنیا، «لونیوهر» جهان، «لهپوق» دور، «سیئقل» عصر، «لوپاری ژورنال» «لهپی» «لوقلوش» «لوغلوا» «لوژورنال دوپاری» «لونیوو ناسیونال» «لومارسه بیر» «لوراپهل» «لوره وهی» و جمهوریت حاضرده دخی «لاره یوبلیق» «لوسوآر» «لهوه نومان» «لوقورسه» «لورد» و «لهدیز نوویم» سیئقل «۱۹ نجی عصر و ژیل بلاس» و «وولتر» اسمنده کی غزنه ل تأسیس اولمشدر .

انکله ره قراللرندن برنجی ژاق ۱۶۰۳ ده «نه ولتر» عنوانی غزنه به رخصت ویرمشدر . ۱۶۲۲ ده نشر اولنان «ویقلی نهوس» نامنده کی اسبوعی اثر کرچکدن غزنه اطلاقه شایان ایدی .

انکله ره ده غزنه ل عصر حاضرک اوانلنده ترقیه باشلامشدر ؛ بو ترقینک باعث مستقلی ایسه تایمسک مؤسسی اولان طابع مشهور ژون والترک باصمه جیلقی عالنده کوستردیکی انقلاب خارق العاده در . بو جهته بالکز انکله ره نك دکل عموماً عالم مدینتک مومی الیه والتره منتدار اولملغی لازم کلیر .

ژون والتر الیوم السنه عالده مثل سائر حکمنده اولان «تایمس» غزنه سنی ۱۷۸۳ سنه بی کانون تانیسک اون اوچنده تأسیس ایشمشدر ؛ فقط حین تأسیسنده نامی «اوندون ده یلی تونیوهر سل ره جیستر» ایدی . تایمس عنوانی ایسه ۳ سنه صکره ۱۷۸۶ ده آلمشدر . ابتدای تأسیسندن ۱۸۱۴ سنه سنه قدر

اوتوز برسنه ال دستکاهيله وساعته نهایت ۴۵۰ نسخه طبع ایلله بیلیرکن سنه مذکوره ده « قونت ستهوب » نامنده برصاحب هنر طرفندن ایجاد اولنان ماکنه سایه سنده تمبلاقی ساعته ایکی مثلی آرنمه سیله باصمه ده حاصل ایلدیکی بوسرعت راغب لرجه دخی باعث کثرت اولمش و آندن صکره دانما بو ایجاد فواید بخشانک اکلانته اعتنا اولنهرق نهایت شمیدیکی قوللاندیغی یولده اون ایکی محلندن کاغذ ویریلور وهربری ساعته ۱۸ ییک نسخه طبع ایدر برقاچ ماکنه پیدا ایتشد .

باخصوص تاپمسنده « فالوانوپلاستی » اصولی جاری اولدیغندن ، مرتب لر طرفندن بر نسخه اوله رق ترتیب اولنان صحائفک همان متعدد قالب لری دو کیه رک ، ماکنه ره توزیع اولندیغی جهته حروفی قطعاً فرسوده اولندیغی کبی لزومندن زیاده حرف بولندیرمغه ده احتیاج یوقدر .

تایمس غزنه سنک ۱۸۵۰ ده یومی ۱۰,۰۰۰ فرانق و سنوی ۳ میلیون ۶۵۰ ییک فرانق وارداتی وارایدی . الیوم بومقدارک مثلی ترقی ایلدیکی محققدر .

انکلتره غزنه لری ایچنده تایمسک خزینه ثروت عامه دن حصه استفاده سنده اصابت ایدن مبالغه هیچ بریسی مظهر اوله مامش ؛ و مذکور غزنه ر کره اوروپا دولترینک بودجه سنی اعلان ایلدیکی صره ده ککندی بودجه سنی دخی بلجیقا دولتنک حداسنده کوسترمشدر !

آلمانیا و آوستریا مطبوعاتی ایچنده - شمیدیکی حالده - الک اسکی غزنه لر اللی ، آلمش سنه لک اولوب الک مشهور بر غزنه ایچون تمبلاکات بومیه ده الک بالا مقدار ایسه اللی بیکدن یوقاری دکلدرد . و آلمانیا ناک الک معتبر غزنه سی ایسه « قلونیش زابتونف » یعنی قولونیا غزنه سیدر .

روسیه ده دخی یوز اللی سنه دن بری غزنه لر موجود ایسه ده کافه سی حکومتک کیف و قضییق و حکم و تأثیری آلتنده در . امر یقاده ایسه غزنه جیلوق دخی او قطعده نک طبیعت فیاضانه سنه

موافق واوروپا نك اك متمدن بر ملتى شرمسار ايده جك بر صورتده ترقى
ايشدر .

مشهور «نيويورق هرالد» غزنه سى يومى ۲۵۰ يك نسخنه طبع ايدر .
«نيويورق تريبون» ۱۵۰ يك نسخنه باصار . هله نيويورق هرالد غزنه -
سى مركزى افريقايه سياحتله اون ايكي سنه غيبوبت ايدن سايح مشهور
(له وينغستون) ي تخرى ايچون بر قاچ بيك ليلا صرفيله مستر استائلى ي
اعزام ايشدر . پكن سنه دخی بر سفینه جسمه تجهر ايدهر ك قطب شما -
ليده اجراى كشفيات ايچون بر چوق اصحاب معارف ار كاييله اقصاي
شماليه سوق ايشدر .

۱۸۲۶ ده عموماً بلاد متمدنه موجود غزنه ل مقدار آتى اوزره

ايدى .

غزنه	اهالى	بلدان
۲۱۴۲	۲۲۷۷۰۰۰۰	اوروپاده
۹۷۸	۳۹۳۰۰۰۰	آمر يقاده
۲۷	۲۹۰۰۰۰۰۰	آسياده
۱۲	۶۰۰۰۰۰۰	آفريقاده
۹	۲۰۰۰۰۰۰	اوسيانيا ده
۳۱۶۸		

۱۸۶۶ ده كى مقدارى يعنى قرق سنه ظرفنده كى ترقياتى ايسه وجه

آتى اوزره در .

غزنه	اهالى	بلدان
۷۰۰۰		اوروپاده
۵۰۰۰		آمر يقاده
۵۰۰		اسيا آفريقا اوسيانيا ده
۱۲۵۰۰		

ایشته اونوز طقوز میلیون خلق اولان آمریقا دولت مجتمعه سنده کی
 ترقیات مطبوعات ۲۲۷ میلیون ۷ یوز بیک نفوسی اولان اوروپا قطعه -
 سنده کی ترقیات ایله نسبت قبول ایتجه جک درجه زده بالاتر اولدیغنه یوقا.
 یکی مقدار شهادت ایدر .

(مجامیع موقوفه ایله رسمی غزله و مطبوعات عثمانیه دائر اولان مابعدی کلامه جک نسخه یه
 درج اولنه جقدر .)

ادبیاتمزه متعلق بر ایکی سوز

وقت غزته سنک برلنده بولنان بر محبی طرفندن کوندربله رک - ۱۶۴۵
 نومرولو نسخه سنده نشر اولنان بر مکتوبده انشامزه متعلق بعض مطا-
 لعات سرد اولمش اولدیغندن او بابده مجموعه مژ کده بر ایکی سوز
 سویلکلیکنی مناسب عد ایلدک .

صاحب مکتوب دیمش که « بزم انشایی باشلیجده بولندن چیقاران
 شی معلوم طالب کزدر که تصنع غائله سیدر؛ حتی بکنارده استانبول غزته لرنده
 یازیلان مباحثات ادبیه بی اوقودم؛ تأسّف ایتدم . حالا انشا تصنعدن
 عبارت ظن اولتیور . »

اوت ! تکلف هر شیئی وضع طبعیسنندن چیقاردیغی کبی واسطه
 مفاهمه مرام اولان تحریر و کتابتی ده تهویش ایلر . امانه چاره که
 بوندن بش اون سنه اوله کلنجده قدر تحریر مزده، تقریر مزده تصنع
 و تکلف غائله لرنه دوشمکسزین بازی یازان ویا لقردی سویلیانلر مز طرز
 قدیم انشا طرفدارانی جانبندن نهیل اولتوردی . حالا دخی بلاغتنک
 قواعد اصلیه سنه اتباعاً لفظی معنایه قالب عد ایدن نورستان انشا
 پرستشکاران قدما طرفلرندن جهل ایله یاد، وزینت افکاری زینت الفاظه
 ترجیح ایدنلره عامی ویا مقلد ویا خود آفرانقه کبی غریب و صغیر
 احسان و اسناد اولتیور !